















## 服务向导

-  **免税手续** 1楼服务台  
 在6个月以内将离开日本的外国游客,1日购买超过10,001日元货品时,可免除消费税。请带齐收据、护照、信用卡(信用卡付款的情况)。但是,食品、饮料、化妆品、药品等易耗品除外。详情请咨询服务台。
-  **海外发送** 6楼服务台  
 可以为您将在本店购买的商品送达世界各国。关于费用、时间等敬请咨询。
-  **随身物品临时寄存** 1楼服务台  
 凭当日购物收据,可寄存随身物品。
-  **轮椅的借出** 1楼服务台  
 向行动不便的顾客免费借出轮椅。
-  **婴儿车的借出** 各楼电梯前  
 向偕同幼儿一起来店的顾客免费借出婴儿车。
-  **信息咨询** 1楼服务台  
 为顾客提供店内服务、设施等相关信息。另外,有物品遗忘或遗失时,也请咨询。
-  **外币兑换** 1楼服务台  
 提供外币兑换日元服务。另外,兑换时请出示护照。








## 服務項目簡介

-  **免稅手續** 1樓服務台  
 對於外籍旅客(在日本停留時間不足6個月),當天購物累計額超過10,001日元以上,即可免除消費稅(免稅)。請持收據、護照、信用卡(以信用卡付款者)前往服務台。不過,食品、飲料、化妝品、藥品等的消耗品無法免稅。詳細內容請向服務台洽詢。
-  **海外配送** 6樓服務台  
 在本百貨公司購買的商品,可以寄送到世界各國。費用、時間等請向服務台洽詢。
-  **隨身物品的臨時寄放** 1樓服務台  
 持當天購買商品的收據,可寄放隨身物品。
-  **輪椅出借** 1樓服務台  
 免費出借輪椅給行動不便的顧客。
-  **嬰兒車出借** 各樓電梯前  
 免費出借嬰兒車給帶孩子一起来店的顧客。
-  **詢問處** 1樓服務台  
 可以詢問有關店內的服務、設施的問題。另外,也受理遺失物品的洽詢。
-  **外幣兌換** 1樓服務台  
 提供由外幣兌換日元的服務。另外,兌換時需要護照。

## Service Guide

-  **Tax-free procedures** 1st floor Service Counter  
 International customers who will be leaving Japan within six months are exempted from sales tax if they purchase 10,001 yen or more in one day. Bring your receipts, passport, and credit card (when purchases are paid with a credit card) to the Service Counter. Please note that purchases of consumable supplies, such as food, beverages, cosmetics, and medicines are NOT tax exempt. Please visit the Service Counter for more information.
-  **International Shipping** 6th floor Service Counter  
 We arrange international shipping of products purchased from our department store. Ask at the Service Counter for shipping rates and times.
-  **Temporary cloakroom for hand luggage** 1st floor Service Counter  
 Cloakroom service for hand luggage is available with a receipt for a product purchased on that day.
-  **Wheelchairs** 1st floor Service Counter  
 Wheelchairs are available free of charge for customers with disabilities.
-  **Baby carriages** In front of the elevators on each floor  
 Baby carriages are available free of charge for customers with small children.
-  **Information** 1st floor Service Counter  
 The Information Booth is available to answer questions about services and facilities of the store. Please feel free to ask about lost and found articles as well.
-  **Foreign Currency Exchange** 1st floor Service Counter  
 Exchange services for foreign currencies into Japanese yen are available. A valid passport is required for the exchange.

## 서비스 안내

-  **면세 수속** 1층 서비스 카운터  
 일본에서의 체재 일수가 6개월 이내인 외국인 여행자 여러분이 같은 날 10,001엔 이상 구매하실 경우, 소비세가 면세 됩니다. 영수증, 여권, 신용카드(신용 카드 지불의 경우)를 제시해 주십시오. 단, 식품, 음료, 화장품, 약품 등의 소모품은 제외됩니다. 자세한 내용은 서비스 카운터에 문의해 주십시오.
-  **해외 배송** 6층 서비스 카운터  
 본점에서 구매하신 상품을 세계 각국으로 보내드립니다. 요금·시간 등에 대해서는 문의해 주십시오.
-  **수화물 일시 보관** 1층 서비스 카운터  
 당일 구매 영수증이 있는 경우 수화물을 보관해 드리겠습니다.
-  **휠체어 대여** 1층 서비스 카운터  
 몸이 불편하신 분들에게 휠체어를 무료로 대여해 드립니다.
-  **유모차 대여** 각층 엘리베이터 앞  
 어린 아이와 함께 오신 분들에게 유모차를 무료로 대여해 드립니다.
-  **인포메이션** 1층 서비스 카운터  
 매장의 서비스, 시설에 관한 질문에 대답해 드립니다. 분실물에 대해서도 문의해 주십시오.
-  **외화 환전** 1층 서비스 카운터  
 외화를 일본 엔으로 환전해 드립니다. 환전 시에는 여권이 필요합니다.

## Kohrinbo Daiwa Department Store Information

고린보 다이와 매장 안내  
 香林坊大和 店内简介  
 香林坊大和 店內簡介

# KOHRINBO DAIWA FLOOR GUIDE



KOHRINBO DAIWA  
DEPARTMENT STORE  
1-1-1 Kohrinbo, Kanazawa  
phone: (076)220-1111



# INFORMATION

● Business hours: 10 a.m. to 7 p.m.  
(Restaurants on the 8th floor are open until 9 p.m. daily.)  
● Closed on Wednesdays (irregular holidays)

● 영업시간 오전 10시~ 오후 7시  
(8층 레스토랑가는 매일 밤 9시까지 영업)  
● 휴점일 수요일 (비정기 휴일)

● 营业时间 上午 10时~晚上 7时  
(8楼美食街营业至每晚 9时)  
● 定休日 星期三(不定休)

● 營業時間 上午 10點~下午 7點  
(8樓美食街每天營業至晚上 9點)  
● 休息日 星期三(不定休)

|                    |                                  |  |  |  |  |   |
|--------------------|----------------------------------|--|--|--|--|---|
| <b>R</b>           | Play land                        |  | Playland   | 플레이 랜드   | 游乐场  | 遊樂園   |
| <b>8F</b>          | Restaurant floor                 |  | Restaurant, Event space,<br>Play Guide   | 레스토랑, 대행사장,<br>플레이 가이드   | 美食街、大卖场、<br>售票处  | 餐廳、大賣場、<br>Play Guide(售票處)  |
| <b>7F</b>          | Children's fashion<br>Hobby      |  | Baby goods, Children's clothes, Toys,<br>Books, Stationery, Ceremony hall,<br>Eyewear  | 베이비·어린이 옷, 장난감, 서적,<br>문구, 이벤트홀, 안경  | 婴幼儿服装、玩具、书籍、<br>文具、活动厅、眼镜  | 嬰幼和兒童服裝、玩具、書籍、<br>文具、大賣場、眼鏡                                       |
| <b>6F</b>          | Living floor                     |  | Household goods, Dishes, Kitchen goods,<br>Electrical appliances, Souvenirs (Kutani-<br>yaki, Wajima-nuri, gold leaf crafts), Art<br>salon, General gift shop, Kimono, Beauty<br>salon | 가정용품, 식기, 부엌용품, 전자제<br>품, 토산품(구타니야키(도자기류),<br>와지마누리(칠기류), 금박공예품),<br>미술살롱, 종합선물살롱, 기모노,<br>미용실 | 家庭用品、餐具、厨房用品、电器产品、<br>特产(九谷烧、轮岛漆、金箔工艺品)、<br>美术沙龙、综合礼品沙龙、和服、<br>美容室 | 家庭用品、餐具、廚房用品、家電、<br>土產禮品(九谷燒、輪島漆、金箔<br>工藝品)、美術藝廊、綜合禮品區、<br>和服、美容院 |
| <b>5F</b>          | Men's fashion                    |  | Men's clothes, Men's goods, Sporting<br>goods, Bags, Travel goods  | 신사복, 신사용품, 스포츠용품,<br>가방·여행용품, 구두수선   | 男装、男士用品、体育用品、箱包、<br>旅行用品   | 男裝、男士用品、體育用品、<br>皮包和旅行用品  |
| <b>4F</b>          | High fashion                     |  | Ladies' fashion clothes, Watches, Jewelry,<br>Ladies' formal wear, Ladies' clothes in<br>small size, Nail salon  | 고급숙녀복, 시계, 귀금속,<br>포멀, S사이즈 숙녀복,<br>네일살롱   | 高级女装、钟表、珠宝首饰、<br>女士正装、小号女装、<br>美甲沙龙                                | 高級女裝、鐘錶、珠寶首飾、<br>女士正式禮服、S號的女裝、<br>指甲彩繪                            |
| <b>3F</b>          | Ladies' fashion<br>Ladies' shoes |  | Ladies' clothes, Ladies' clothes in large<br>size, Ladies' shoes, Handbags,<br>Shoe repair   | 숙녀복, L사이즈 숙녀복,<br>포멀, 여성구두, 핸드백,<br>구두수선   | 女装、大号女装、<br>女鞋、手提包、<br>修鞋  | 女裝、L號的女裝、<br>女鞋、手提包、<br>鞋子修理                                      |
| <b>2F</b>          | Young fashion                    |  | Ladies' clothes, Young Ladies' fashions,<br>Ladies' accessories  | 숙녀복, 영패션,<br>여성잡화  | 女装、青春时装、<br>女用杂货   | 女裝、少女時裝、<br>女士雜貨  |
| <b>1F</b>          | Fashion                          |  | Import boutique, Cosmetics,<br>Ladies' goods, Information  | 수입부티크, 화장품,<br>여성용품, 인포메이션   | 进口货品专柜、化妆品、<br>女士用品、信息咨询   | 進口女裝和飾品、化妝品、<br>女士裝飾品、詢問處   |
| <b>B1F</b>         | Food floor                       |  | Food   | 식료품  | 食品   | 食品  |
| <b>B2F<br/>B3F</b> | Parking                          |  | Kohrinbo basement parking  | 고린보 지하주차장  | 香林坊地下停车场   | 香林坊地下停車場  |

ELEVATOR

# 欢迎使用银联卡

UnionPay Preferred



华彩人生 银联相伴